

Преимущества и недостатки преподавания предмета «История Казахстана» на казахском языке (Л2)

Автор: Шегенова Зухра
АОО “Назарбаев Интеллектуальные школы”

Политика трехязычного образования в Назарбаев Интеллектуальных школах

В НИШ с 7 класса обучение предмету «История Казахстана» проводится на казахском языке независимо от языка обучения.

Вопрос исследования

Насколько учащиеся осваивают предметное содержание, изучая предмет «История Казахстана» на втором языке?

Методы

- Наблюдение уроков

10 уроков

- Онлайн опросы учащихся и учителей

Опрос 1 - 2437 учащихся
Опрос 1 (Январь) - 53 учителей
Опрос 2 (Апрель) – 29 учителей

- Суммативные работы учащихся

16 работ

- Интервью с учащимися и учителями

24 учащихся и 14 учителей

Результаты наблюдений уроков

- + У большинства учащихся есть **мотивация** и **старание** изучать предметное содержание на втором языке
 - + Учащиеся не казахской национальности **понимают необходимость** изучения государственного языка
-
- Уровень владения вторым языком у учащихся **не всегда соответствует** изучаемому контенту
 - На уроке **не наблюдалось** языковая поддержка
 - Учителя испытывают затруднения **с методами обучения** при преподавании предмета на втором языке

Результаты интервью с учащимися

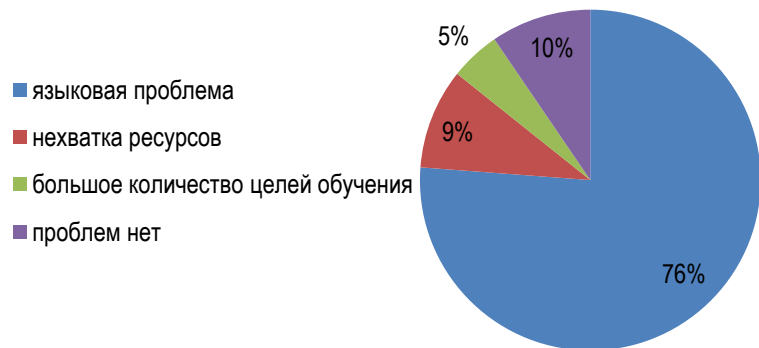
- + 10 учащихся отметили, что изучение истории на втором языке дает им возможность **изучать государственный язык** более **эффективно**
 - + 4 учащихся упомянули, что изучение истории Казахстана на втором языке дает возможность **осмысливать** историю своей страны более **глубже**
-
- Многие учащиеся отмечают, что **затрудняются с письмом, пониманием текстов и разговорной речью** на уроках истории
 - Уровень **понимания** текстов **очень низкий**
 - Учащиеся **не интересуются историей**, так как они **не понимают** многих аспектов предмета

Результаты интервью с учителями

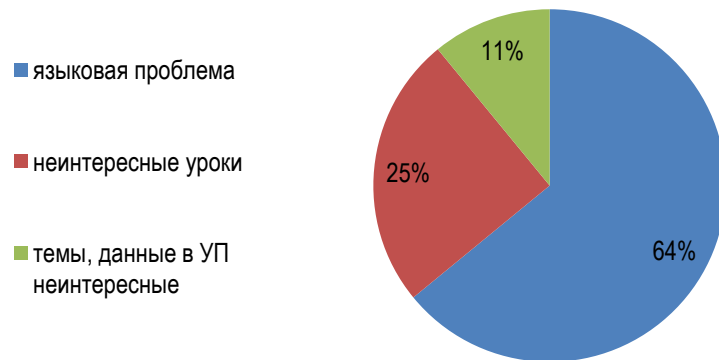
- + 9 учителей верят в то, что изучение истории Казахстана на втором языке **способствует развитию** у учащихся **языковых навыков**
 - + Несмотря на проблемы в ходе преподавания истории Казахстана на втором языке учителя отмечают, что учащиеся **мотивированы** и **стараются изучать** предметное содержание
-
- Проблемы **при подготовке** к уроку
 - **Не все** учащиеся **мотивированы** изучать историю Казахстана на втором языке
 - **Не все** учащиеся **способны сдать** суммативное оценивание

Результаты анализа опроса учащихся (Январь, 2016)

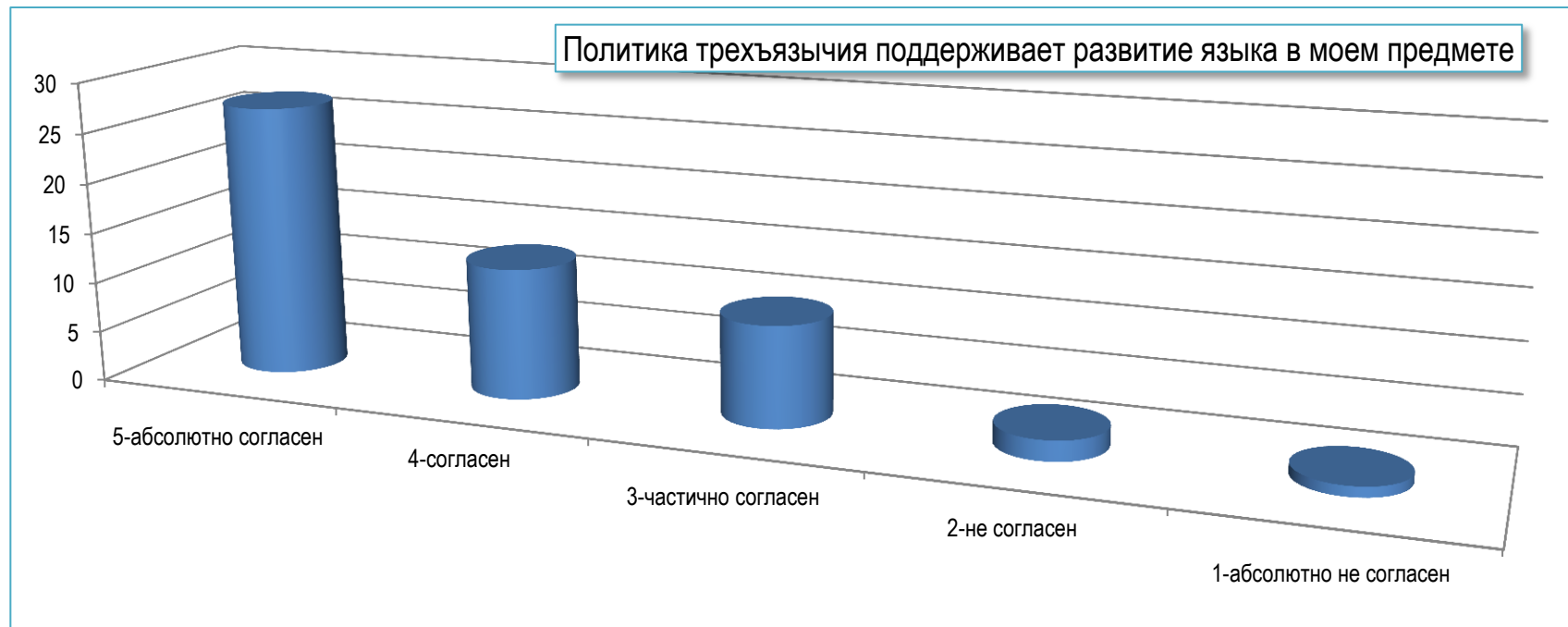
В ходе обучения учащиеся столкнулись следующими проблемами:



264 учащихся из 2437 считают Историю Казахстана самым неинтересным предметом



Результаты анализа опроса учителей (Январь, 2016)

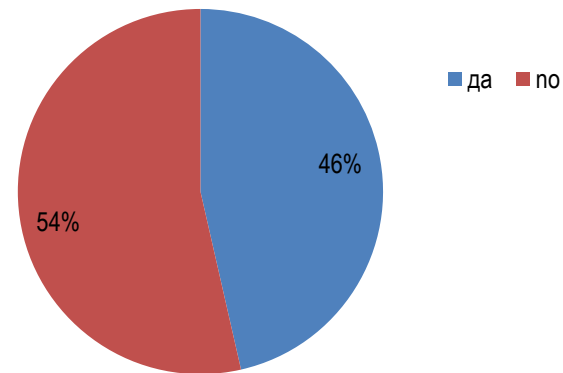


Результаты анализа опроса учителей (Апрель, 2016)

Уверены ли вы в том, что достаточно владеет подходом CLIL?

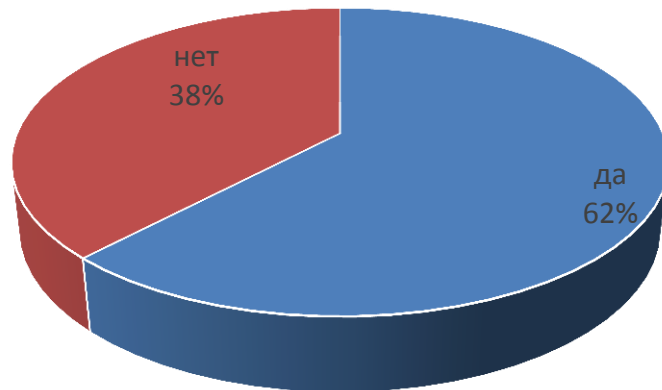


Возникали ли у вас проблемы в реализации подхода CLIL?



Результаты анализа опроса учителей (Апрель, 2016)

Считаете ли Вы, что Ваши учащиеся в полной мере усваивают предметное содержание при изучении истории Казахстана на казахском языке?



■ да ■ нет

Результаты анализа суммативных работ учащихся

- Основной **фокус** был сделан на **рефлексию, коммуникацию и понимание** текстов учащимися
- **6 учащихся** из 16 показали **хорошие** предметные знания, навыки **письма и чтения**
- + Несмотря на то, что учащиеся испытывают проблемы с языковыми навыками, они **пытались передать** свои мысли на казахском языке

Результаты анализа суммативных работ учащихся

Остальные 10 учащихся сделали следующие ошибки:

- Структура эссе не всегда сохраняется
- Учащиеся не всегда правильно используют исторические факты
- Учащиеся не могут правильно определить причины и следствия исторических событий
- Словарный запас ограничен

Результаты исследования

- + Большинство учащихся и учителей воспринимают **ПОЗИТИВНО** изучение предмета «История Казахстана» на втором языке
- Только некоторые учащиеся имеют соответственный уровень владения вторым языком (**CEFR, уровень B1**).
- Преподавание предмета «История Казахстана» на втором языке (Л2, Казахский) напрямую **влияет на их интерес к предмету**.
- Изучение истории Казахстана **не позволяет осваивать в достаточной мере предметное содержание**
- Языковая **поддержка ограничена**
- Учителя **нецеленаправленно используют** подход **CLIL** (предметно-языковое интегрированное обучение)

Выводы

- **Продолжить обучение** учителей по подход CLIL
- **Обмен опыта** между учителями Назарбаев Интеллектуальных школ по преподаванию предмета на втором языке
- **Пересмотр** требований оценивания
- **Начать преподавать** историю Казахстана на казахском языке в 7 классе **с 2-3 четверти**
- **Сократить количество** разделов в 7 классе. Количество разделов могут **постепенно увеличиваться** в 8-9 классах

Дальнейшие вопросы...

- Как учителя-предметники при преподавании истории Казахстана на втором языке, могут быть уверены в том, что учащиеся понимают все, что должны знать по предмету?
- Как учителя могут помочь учащимся усвоить не только содержание своего предмета, но также и языка, при помощи которого им необходимо продемонстрировать свое понимание содержания? Как учащиеся могут одновременно изучать предметное содержание и развивать язык?

Спасибо за внимание